



GEMEINDE TRAMIN AN DER WEINSTRASSE **COMUNE DI TERMENO SULLA STRADA DEL VINO**

AUTONOME PROVINZ BOZEN / PROVINCIA AUTONOMA di BOLZANO

**„Aktiv durch das Unterland – E-Bike Projekt 5.1 – 5 Gemeinden 1
gemeinsames Ziel“**

**„Attivi nella Bassa Atesina – Progetto E-Bike 5.1 – 5 comuni 1 comune
obiettivo“**

PRIVACY VEREINBARUNG

Information gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016

INFORMATIVA PRIVACY

**Informativa ai sensi degli art. 12, 13 e 14
del Regolamento UE 679/2016**

Wir möchten Sie darüber informieren, dass die EU-Verordnung 679/2016 den Schutz und die Vertraulichkeit personenbezogener Daten natürlicher Personen vorsieht.

Ziel der Initiative ist es, jene Bürger / Bürgerinnen zu unterstützen, die bewusst den Weg zur Arbeit ohne Auto auf sich nehmen und auf das (E)-Fahrrad umsteigen wollen.

Die personenbezogenen Daten werden von dieser Verwaltung ausschließlich für die Umsetzung der Tätigkeiten, auf die in dieser Information Bezug genommen wird, erhoben und verwaltet.

Zweck der Datenverarbeitung

Die personenbezogenen Daten werden im Zuge der Leihe für den Gebrauch der E-Bikes im Rahmen des Projektes erhoben und verarbeitet. Die Verarbeitung personenbezogener Daten ist rechtmäßig, da sie für die Erfüllung des zwischen den Parteien bestehenden Vertrages und zur Wahrnehmung eines öffentlichen Interesses notwendig ist (Art. 6, Buchstaben b) und f) der EU-Verordnung 679/2016).

Verarbeitung von personenbezogenen Daten

Um Ihnen ein E-Bike zur Verfügung zu stellen, welches Ihren Bedürfnissen angepasst ist, muss die Gemeinde Ihre physischen Merkmale/Körpergröße kennen. Für die Verarbeitung der Daten ist es notwendig, dass Sie Ihre Zustimmung erteilen. Das Fehlen der Zustimmung bringt mit sich, dass die

Desideriamo informarLa che il Regolamento UE 679/2016, in materia di Protezione dei Dati Personali, prevede la tutela della riservatezza dei dati personali relativi alle persone fisiche.

L'obiettivo del progetto è sostenere i cittadini che scelgono consapevolmente di sostituire l'auto con una bicicletta (elettrica) per andare al lavoro.

I dati personali sono raccolti e trattati da questa amministrazione esclusivamente per lo svolgimento delle attività di cui alla presente informativa.

Finalità del trattamento dei dati

I dati personali vengono raccolti e trattati per l'espletamento del prestito con Lei in essere per l'utilizzo delle e-bike nell'ambito del progetto. Il trattamento dei dati personali è lecito in quanto necessario per l'esecuzione del contratto in essere tra le parti e per l'esercizio di un pubblico interesse (art. 6, lettere b) ed f) del Regolamento UE 679/2016).

Trattamento di dati personali

Per poterLe assegnare la e-bike più adatta alle sue esigenze, il Comune necessita di conoscere le Sue caratteristiche fisiche (altezza). Per il trattamento di tali dati è necessario il Suo consenso. Il mancato conferimento del consenso comporterà per il Comune l'impossibilità di trattare tali dati e, quindi,

Gemeinde die Verarbeitung der Daten nicht durchführen kann und es somit der Gemeinde nicht möglich ist, Ihnen ein maßgeschneidertes E-Bike zuzuteilen. Sie können Ihre Zustimmung jederzeit widerrufen.

Verarbeitungsmethoden

Die Daten werden im digitalen Informationssystem und/oder in händischer Form verarbeitet, jedenfalls mittels geeigneter Verfahren, welche die Sicherheit und Vertraulichkeit und die Verfügbarkeit derselben gewährleisten.

Die Bereitstellung sensibler Daten

ist fakultativ und erfordert Ihre Zustimmung.

Die fehlende Mitteilung der Daten

hat zur Folge, dass die Verwaltung daran gehindert wird, das E-Bike bereitzustellen und den dazugehörigen Vertrag zu verwalten.

Die Daten können allen Rechtssubjekten mitgeteilt werden (Ämter, Körperschaften und Organen der öffentlichen Verwaltung, Betriebe oder Einrichtungen bzw. Vereine), welche im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zur Umsetzung des Vertrages zu kennen. Die Summe der gefahrenen Kilometer oder Ortswechsel können anonym – oder nach expliziter Genehmigung des Nutzers/der Nutzerin, auch namentlich genannt – in Presseberichten veröffentlicht werden.

Die Daten können zur Kenntnis genommen

werden vom Verantwortlichen, von den AuftragsverarbeiterInnen, dem/der Datenschutzbeauftragten, dem/der Beauftragten für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten und vom Systemverwalter dieser Verwaltung.

Die Verbreitung der Daten

Die Verbreitung Ihrer personenbezogenen Daten ist nicht vorgesehen.

Zeitliche Dauer der Datenverarbeitungen und der Speicherung der personenbezogenen Daten

Die Verarbeitungen laut vorliegender Information werden zeitlich nur so lange andauern wie unbedingt notwendig für die Dauer der Leihe und anschließend nur für einen maximalen Zeitraum von 10 Jahren.

Rechte der betroffenen Personen

Es wird abschließend darauf hingewiesen, dass die Art. 15 bis 22 der EU-Verordnung den betroffenen Personen besondere Rechte verleihen. Insbesondere können die Betroffenen vom Verantwortlichen in Bezug auf die eigenen personenbezogenen Daten einfordern: das Beschwerderecht bei einer Aufsichtsbehörde (Art. 13, Abs. 2, Buchst. d), das Auskunftsrecht (Art. 15); das Recht auf Berichtigung (Art. 16); das Recht auf Löschung - Recht auf Vergessen-werden (Art. 17); das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18); die Mitteilungspflicht im Zusammenhang mit der Berichtigung oder Löschung oder Einschränkung (Art. 19); die Datenübertragbarkeit (Art. 20); das Widerspruchsrecht (Art. 21) und den Ausschluss automatisierter Entscheidungsprozesse einschließlich

non potrà esserLe assegnata una e-bike “su misura”. Il Suo consenso potrà essere revocato in ogni momento.

Modalità del trattamento

I dati vengono trattati con sistemi informatici e/o manuali attraverso procedure adeguate a garantire la sicurezza e la riservatezza e la disponibilità degli stessi.

Il conferimento dei dati particolari

ha natura facoltativa e richiede il Suo consenso.

Non fornire i dati

comporta l'impossibilità per questa Amministrazione di assegnare la e-bike e gestire il relativo contratto.

I dati possono essere comunicati a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende o Istituzioni ovvero associazioni), che dovranno conoscerli in espletamento del contratto. La somma dei chilometri percorsi o il numero di spostamenti può essere pubblicata in resoconti stampa in forma anonima o, previa autorizzazione esplicita dell'utente, anche con il nome.

I dati potranno essere conosciuti

dal titolare, dai responsabili del trattamento, dal responsabile della protezione dei dati personali, dagli incaricati del trattamento dei dati personali e dagli amministratori di sistema di questa amministrazione.

Diffusione dei dati

Non è prevista la diffusione dei Suoi dati personali.

Durata temporale dei trattamenti e della conservazione dei dati personali

I trattamenti di cui alla presente informativa avranno la durata strettamente necessaria per la durata del prestito e, successivamente, per un periodo massimo di 10 anni, termine di prescrizione ordinaria.

Diritti degli interessati

Informiamo, infine, che gli artt. da 15 a 22 del Regolamento UE conferiscono agli interessati l'esercizio di specifici diritti. In particolare, gli interessati potranno ottenere dal Titolare, in ordine ai propri dati personali: il diritto di proporre reclamo ad una Autorità di controllo (art. 13, comma 2, lett. d); l'accesso (art. 15); la rettifica (art. 16); la cancellazione – oblio – (art. 17); la limitazione al trattamento (art. 18); la notifica in caso di rettifica, cancellazione o limitazione (art. 19); la portabilità (art. 20); diritto di opposizione (art. 21) e la non sottoposizione a processi decisionali automatizzati e profilazione (art. 22).

Hinweis zum Datenschutzgesetz:

Sämtliche Daten in Zusammenhang mit diesem Verfahren werden im Sinne der in der EU-Verordnung 2016/679 vorgesehenen Bestimmungen zum Datenschutzgesetz behandelt. Die Information dazu ist unter folgendem Link <https://www.gemeinde.tramin.bz.it/system/web/datenschutz.aspx?menuonr=219551320> abrufbar.

Profiling (Art. 22).

Verantwortlicher, Auftragsverarbeiter, Datenschutzbeauftragter ist diese Verwaltung mit Sitz in Tramin, Gemeinde Tramin Rathausplatz 11 39040 Tramin an der Weinstraße · +39 0471 864400 · +39 0471 864412 · +39 0471 860848 · <http://www.gemeinde.tramin.bz.it>, PEC: tramin.termeno@legalmail.it Auftragsverarbeiter der personenbezogenen Daten ist EVV Gemeindesekretär RA Dr. Michael Ladurner, mit Domizil für dieses Amt am Sitz des Verantwortlichen, erreichbar unter der E-Mail-Adresse: michael.ladurner@gemeinde.tramin.bz.it; Datenschutzbeauftragter ist RA Paolo Recla mit Domizil für dieses Amt am Sitz dieser Verwaltung, erreichbar unter der E-Mail-Adresse: paolorecla.dpo@legalmail.it

Zustimmung

Die Information zur Kenntnis genommen,

☐ stimme zu

☐ stimme nicht zu

für die Erhebung und Bearbeitung meiner personenbezogenen Daten (Körpergröße)

Titolare, Responsabile del Trattamento e Responsabile della Protezione dei dati personali è questa amministrazione, con sede a Termeno, Piazza del Municipio 11, I-39040 Termeno s.s.d.V. tel.: +39 0471 864400 fax: +39 0471 860848 info@comune.termeno.bz.it PEC: tramin.termeno@legalmail.it Responsabile del Trattamento dei dati personali è il segretario comunale Avv. Dott. Michael Ladurner domiciliata per la carica presso la sede del Titolare, raggiungibile attraverso l'indirizzo di posta elettronica: michael.ladurner@comune.termeno.bz.it; Responsabile della Protezione dei dati personali è il Avv. Paolo Recla, domiciliato per la carica presso la sede di questa Amministrazione, raggiungibile attraverso l'indirizzo di posta elettronica: paolorecla.dpo@legalmail.it

Consenso

Preso atto dell'informativa,

☐ acconsento

☐ non acconsento

alla raccolta ed al trattamento dei miei dati personali (altezza).

Vor- und Nachname / Nome e Cognome _____

Unterschrift / Firma _____

Datum / Data _____

Hinweis zum Datenschutzgesetz:

Sämtliche Daten in Zusammenhang mit diesem Verfahren werden im Sinne der in der EU-Verordnung 2016/679 vorgesehenen Bestimmungen zum Datenschutzgesetz behandelt. Die Information dazu ist unter folgendem Link <https://www.gemeinde.tramin.bz.it/system/web/datenschutz.aspx?menuonr=219551320> abrufbar.